

# Dismetter la puniziun da la maridaglia

## Discriminaziun dapi 31 onns

DA LUCAS DEPLAZES / ANR

■ **Il cussegl dals chantuns recumonda al pievel cun 24 cunter 19 vuschs da refusar l'iniziativa da la pcd e d'acceptar la cuntraproposta sco ella è formulada dal cussegl naziunal. La definiziun da la lètg scrudass.** Cun ina iniziativa dal pievel pretenda la Partida cristiandemocratica da la Svizra (pcd) da dismetter ils dischavantatgs fiscals e la discriminaziun tar l'AVS per las persunas maridadas. La pcd ha constatà che pèrs maridads vegnan anc adina discriminads sin il sectur fiscal e tar l'AVS. Cumbain che diversas revisiuns da las leschas da taglia èn vegnidas realisadas restan divers dischavantatgs. La pcd vul plinavant fixar en la costituziun che: «um e dunna furman la lètg».

Il cussegl federal propona d'acceptar l'iniziativa, perquai che quella avra ina via per dismetter l'inegualitad existenta. Il cussegl naziunal propona da refusar l'iniziativa ed ha formulà ina cuntraproposta.

### Nagina definiziun da la lètg

Sco quai che ha punctuà il pledader da la cumissiun, *Thomas Hefli*, (pld/GL) na vul quella betg definir la lètg en la costituziun. Ina maioritad da la cumissiun pro-

pona da refusar l'iniziativa e recumonda al pievel d'acceptar la cuntraproposta. Tenor il parairi da la cumissiun datti diversas pussaivladads da curreger la situaziun.

*Primin Bischof*, (pcd/SO), propona d'acceptar l'iniziativa e da refusar la cuntraproposta. El ha constatà che – cun duas excepziuns – hajan ils chantuns fatg las correcturas necessarias. La confederaziun accepta dentant dapi 1984 la discriminaziun fiscal da la maridaglia ed ils dischavantatgs tar l'AVS. Tar l'uffizi civil ditgia il spus gea alla spusa, ma la consequenza saja da stuaire paja dapli taglias. *Peter Föhn*, (pps/SZ) ha fatg attent che bleras persunas hajan suttascrit l'iniziativa gist perquai che la definiziun da la lètg saja uss clera. Per *Stefan Engler* (pcd/GR) è necessaria l'iniziativa per dismetter la discriminaziun existenta tranter maridads e persunas che vivan en il concubin. Per Engler sa tracta quai d'ina impurtanta dumonda da la convivenza en nossa communitad è perquai duai il pievel dir uss in pled da pussanza. Per *Urs Schwaller* (pcd/FR) porta l'iniziativa nagina nova interpretaziun da la lètg. Cun il partenadi registrà ha il legislatur procurà per ils medems dretgs per pèrs omosexuals. Schwaller è persvas che la

discussiun davart la convivenza vegnia a cuntinuar ils proxims onns e la finala vegnia il pievel ad avair l'ultim pled en il chapitel.

*Martin Schmid*, (pld/GR), refusa l'imposiziun individuala da taglia. Quella muntass ina midada radicala dal sistem fiscal e dapli lavur administrativa, senza schliar il problem en discussiun. Per *Ra-*

*phael Comte* (pld/NE) conceda la costituziun gia ina tscherta libertad d'interpretaziun da la maridaglia. L'iniziativa restrensches dentant quella libertad e manass ad ina nova discriminaziun. *Christine Egerszegi-Obrist*, (pld/AG), ha calculà la differenza da l'AVS en favur da las persunas che vivan ensemen senza esser maridadas sin fin 14 000 francs l'onn. Ella fa

dentant er attent che la dunna en lètg na paja per ordinari nagina contribuziun a l'AVS, ha dentant en cas da vaiva dretg sin ina renta. *Alex Kuprecht*, (pps/SZ), menziuna las consequenzas da l'iniziativa sin l'AVS. L'egualitad da renta per ils maridads – quai vul dir la medema renta per um e dunna – sco quai è il cas per tgi che viva ensemen senza esser maridà – muntass custs supplementars per l'AVS da 650 milliuns francs.

Cussegliera federala *Eveline Widmer-Schlumpf* fa attent che nus avain dapi l'onn 1984 l'incumbensa costituziunala da dismetter la puniziun da la maridaglia. Actualmain sajan pertutgads 80 000 pèrs ed in grond dumber da persunas en renta che vivan en lètg. En cumparegliaziun cun persunas che vivan ensemen senza esser maridadas munta la situaziun actuala per la maridaglia ina inegualitad.

Il cussegl dals chantuns recumonda al pievel da refusar l'iniziativa da la pcd e d'acceptar la cuntraproposta en concordanza cun il cussegl naziunal. Quella pretenda mo che la lètg na dastgia betg vegnir dischavantagiada en cumparaziun cun autras furmas da viver en ils secturs fiscals e tar las assicuranzas socialas.



**Per Stefan Engler sa tracta quai d'ina impurtanta dumonda da la convivenza en nossa communitad è perquai duai il pievel dir uss in pled da pussanza.**

KEYSTONE